

Modul na ovládanie čerpadla pre KL06
Model: PL06



Užívateľský manuál



Introduction

The PL06 module extends the functionality of the KL06 wiring centre. The Module is used to control the pump (or boiler) using volt-free NC/COM/NO contacts. When any of the thermostats connected to the KL06 230V call for heat, COM/NO contacts are closed. COM/NO contacts are open when thermostats connected the wiring centre stop calling for heat.

Product Compliance

This product complies with the essential requirements and other relevant provisions of the following EU Directives: EMC 2014/30/EU, Low Voltage Directive LVD 2014/35/EU, RoHS directive 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com

Safety Information

Use in accordance with national and EU regulations. The device should be used for the purpose intended and kept in dry conditions. The product is for indoor use only. Installation must be carried out by a qualified person in accordance with national and EU regulations.

Before carrying out any installation or connecting wires, make sure that the device is not connected to any power source. Installation must be carried out by a qualified person. Incorrect connection of the wires may cause damage to the wiring centre. The module must not be used in damp conditions or exposed to water.

Úvod

Modul PL06 rozširuje funkčnosť centrálnej svorkovnice KL06. Modul sa používa na riadenie čerpadla (alebo kotla) pomocou beznapätových kontaktov NC / COM / NO. Keď niektorý z termostátov pripojených ku KL06 230V vysieľa požiadavku na vykurovanie, kontakty COM / NO sa zopnú. Kontakty COM / NO sa rozpoja, keď termostaty pripojené k centrálnej svorkovnici prestanú odosielať požiadavku na vykurovanie.

Zhoda výrobku

Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc EÚ: EMC 2014/30 / EÚ, smernica o nízkom napätí LVD 2014/35 / EÚ, smernica RoHS 2011/65 / EÚ. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.saluslegal.com.

Bezpečnostné informácie

Používajte v súlade s národnými predpismi a predpismi EÚ. Zariadenie by sa malo používať výhradne na určený účel a malo by sa uchovávať v suchu. Výrobok je určený iba na použitie v interiéri. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaná osoba v súlade s národnými predpismi a predpismi EÚ.

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie alebo pripojenia vodičov sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k žiadnemu zdroju napájania. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaná osoba. Nesprávne pripojenie vodičov môže spôsobiť poškodenie centrálnej svorkovnice. Modul sa nesmie používať vo vlhkých podmienkach a nesmie byť vystavený vode.

Introduction

Le module PL06 étend les fonctionnalités du centre de câblage KL06. Le module permet de contrôler la pompe (ou la chaudière) via des contacts libres de potentiel, NF/COM/NO. Lorsqu'un des thermostats connectés au KL06 230V demande de chauffage, les contacts COM/NO sont fermés. Les contacts COM/NO sont ouverts lorsque les thermostats connectés au centre de câblage cessent de demander de chauffage.

Conformité du produit

Ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes définies dans les directives de l'UE suivantes: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU et RoHS 2011/65/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur www.saluslegal.com

Informations de sécurité

Utilisez le produit dans le respect des réglementations nationales et européennes. Utilisez le dispositif conformément à sa destination et maintenez-le au sec. Produit conçu pour un usage intérieur uniquement. Seule une personne qualifiée est autorisée à installer ce produit conformément aux réglementations nationales et européennes.

Avant toute installation, assurez-vous que l'appareil n'est connecté à aucune source d'alimentation. L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée. Une mauvaise connexion des fils peut endommager le centre de câblage. Le module ne doit pas être utilisé dans des conditions humides ou exposé à l'eau.

Inleiding

De PL06 module verlengt de functie van het KL06 bedragscentrum. De module wordt gebruikt om de pomp (of boiler) te bedienen door voltvrije NC/COM/NO contacten. Wanneer één van de thermostaten verbonden met de KL06 230V om verwarming verzoekt, worden de COM/NO contacten gesloten. COM/NO contacten zijn open wanneer thermostaten verbonden met het bedragscentrum niet langer om warmte verzoeken.

Productconformiteit

Dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de volgende EU-richtlijnen: 2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit), 2014/35/EU (laagspanning) en 2011/65/EU (beperking van gevaarlijke stoffen). De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is te vinden op www.saluslegal.com

Veiligheidsinformatie

Gebruik in overeenstemming met nationale en Europese regelgeving. Gebruik het apparaat zoals bedoeld en houd het droog. Uitsluitend binnenshuis gebruiken. Installatie dient te worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon overeenkomstig nationale en Europese regelgeving.

Voordat een installatie wordt uitgevoerd of draden worden verbonden, bevestig dat het toestel niet verbonden is met een stroombron. De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon. Verkeerd verbonden draden kunnen het bedragscentrum beschadigen. De module mag niet worden gebruikt in vochtige omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan water.

Technical Information

Power Supply	from the KL06 wiring centre
Max load	5 (2) A
Output	NO/COM/NC relay
Dimensions [mm]	60 x 80 x 20

Technické informácie

Napájanie	zo svorkovnice KL06
Max. odporová záťaž	5 (2) A
Výstup (beznapätový)	NO / COM / NC
Rozmery [mm]	60 x 80 x 20

Caractéristique technique

Alimentation	par le centre de câblage KL06
Pouvoir de coupure	5 (2) A
Sorties	relais NC/COM/NO
Dimensions [mm]	60 x 80 x 20

Technische specificatie

Voeding	van het KL06 bedragscentrum
Maximale belasting	5 (2) A
Output	NO/COM/NC relais
Afmetingen [mm]	60 x 80 x 20

DISTRIBÚTOR:
Thermo-control SK s.r.o.
Stará Vajnorská 3/A Bratislava

obchod@thermo-control.sk
www.thermo-control.sk

VÝROBCA:
Salus Limited
6/F, Building 20E, Phase 3, Hong Kong Science Park, 20 Science Park East Avenue, Shatin, New Territories, Hong Kong

www.salus-controls.sk



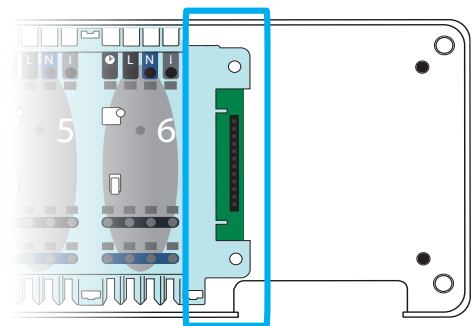
SALUS Controls je členom skupiny Computime Group

SALUS Controls plc si vyhradzuje právo na zmenu špecifikácie, dizajnu a materiálu produktu uvedeného v tomto manuáli bez predchádzajúceho upozornenia.



Dátum vydania: 2024
V061

- Serial Connector for PL06 and PL07 Modules
- Konektor pre moduly PL06 a PL07
- Connecteur série pour les modules PL06 et PL07
- Seriële connector voor PL06 en PL07 Modules



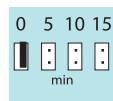
EN: This provides communication between the KL06 wiring centre and the PL06 module. The KL06 wiring centre + the PL07 module increases the functionality and also makes it possible to control a pump or boiler. The PL06 module is powered from the wiring centre.

SK: Konektor poskytuje komunikáciu medzi centrálnou svorkovnicou KL06 a modulom PL06. Centrálna svorkovnica KL06 + modul PL07 zvyšuje funkčnosť a navyše umožňuje riadenie čerpadla alebo kotla. Modul PL06 je napájaný z centrálnej svorkovnice.

FR: Ceci assure la communication entre le centre de câblage KL06 et le module PL06. Le centre de câblage KL06 + le module PL07 augmentent la fonctionnalité, permettent également de contrôler une pompe ou une chaudière. Les modules PL06/PL07 sont alimentés par le centre de câblage.

NL: Verzorgt de communicatie tussen het KL06 bedradingscentrum en de PL06 module. Het KL06 bedradingscentrum + de PL07 module verbeterde functie en maakt het mogelijk om een pomp of boiler te bedienen. De PL06 module wordt aangedreven van het bedradingscentrum.

- Jumpers Description
- Popis jumperov (prepínačov)
- Description des cavaliers
- Jumpers beschrijving



EN: Jumpers 0-15

These are used to set in minutes the delay (over-run) time. Default setting is "0". 0-15 values specify the time in minutes, e.g. when a jumper is set to "0" COM/NO output will turn off as soon as the thermostats stop calling for heat. If the jumper is set to the value "10", the module will turn off 10 minutes after the thermostats stop calling for heat.

SK: Jumper 0 – 15

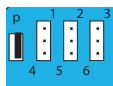
Slúžia na nastavenie času oneskorenia (dobehe) v minútach. Predvolené nastavenie je hodnota 0. Hodnoty 0 – 15 určujú čas v minútach, napr. keď je jumper nastavený na hodnotu 0, výstup COM / NO sa vypne hneď, ako termostaty prestanú vysielat požiadavku na vykurovanie. Ak je jumper nastavený na hodnotu 10, modul sa vypne 10 minút po tom, čo termostaty prestanú vysielat požiadavku na vykurovanie.

FR: Cavaliers 0-15

Ceux-ci sont utilisés pour définir en minutes le délai (dépassement) pour éteindre la pompe/chaudière. Par défaut le réglage est "0". Les valeurs 0-15 spécifient le temps en minutes, par ex. quand un cavalier est réglé sur "0" La sortie COM/NO s'éteint dès que les thermostats cessent de demander de chauffage. Si le cavalier est réglé sur la valeur "10", le module tournera la pompe/chaudière encore 10 minutes après que les thermostats cessent de demander de chauffage.

NL: Jumpers 0-15

Deze worden gebruikt om de vertraging (over-run) tijd in te stellen in minuten. De standaard instelling is "0". 0-15 waarden specificeren de tijd in minuten, bv. wanneer een jumper is ingesteld op "0", zal de COM/NO output uitschakelen zodra dat de thermostaten niet langer om warmte verzoeken. Als de jumper is ingesteld op waarde "10", zal de module uitschakelen 10 minuten nadat de thermostaten niet langer om warmte verzoeken.



EN: Jumpers P, 1, 2, 3, 4, 5, 6

These are used to select the zone which turns on the module. Default setting is "P".

P – all zones start the module.

1, 2, 3, 4, 5, 6 – select the specific zone which turns on the module.

SK: Jumper P, 1, 2, 3, 4, 5, 6

Prepínače slúžia na výber zóny, ktorá zapína modul. Predvolené nastavenie je P.

P – všetky zóny spustia modul.

1, 2, 3, 4, 5, 6 – vyberte konkrétnu zónu, ktorá bude modul ovládať.

FR: Cavaliers P, 1, 2, 3, 4, 5, 6

Ceux-ci sont utilisés pour sélectionner la zone qui pilote le module. Par défaut le réglage est "P".

P – toutes les zones démarrent le module.

1, 2, 3, 4, 5, 6 – sélectionnez la zone spécifique qui pilote le module.

NL: Jumpers P, 1, 2, 3, 4, 5, 6

Worden gebruikt om de zone te selecteren die de module aanschakelt. Standaard instelling is "P".

P – alle zones starten de module.

1, 2, 3, 4, 5, 6 – selecteer de specifieke zone die de module aanschakelt.

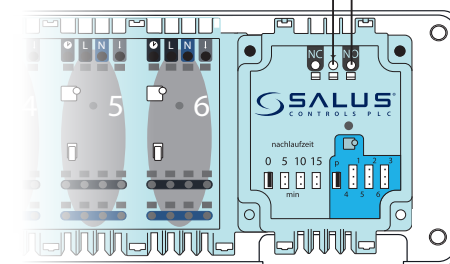
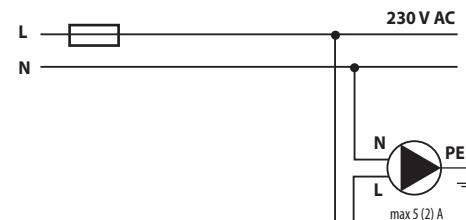
- Wiring Diagrams
- Schéma zapojenia
- Schémas de câblage
- Bedradingsschema's

EN: PUMP CONTROL

SK: OVLÁDANIE ČERPADLA

FR: CONTRÔLE DE LA POMPE

NL: POMPBEDIENING

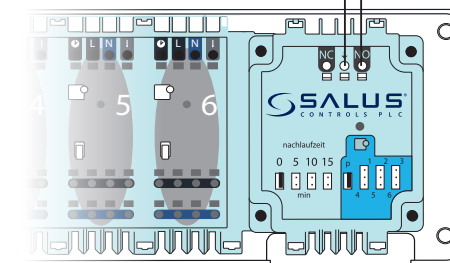
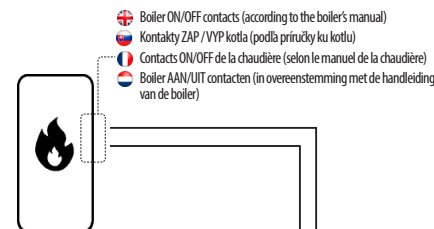


EN: BOILER CONTROL

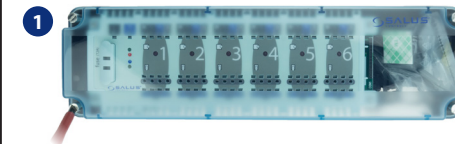
SK: OVLÁDANIE KOTLA

FR: CONTRÔLE DE LA CHAUDIÈRE

NL: BOILERBEDIENING



- Installation of the Additional Module
- Inštalácia rozširovacieho modulu
- Installation du module additionnel
- Installatie van de extra module



EN: Remove the top cover of the wiring centre.

Note: Before connecting module, disconnect the main power from the KL06 wiring centre.

SK: Odstráňte horný kryt centrálnej svorkovnice.

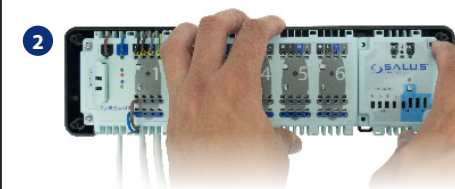
Poznámka: Pred pripojením modulu odpojte svorkovnicu KL06 od zdroja napájania.

FR: Retirez le couvercle du centre de câblage.

Remarque: Avant de connecter le module, débranchez l'alimentation du Centre de câblage KL06.

NL: Verwijder de bovenste cover van het bedradingscentrum.

Let op: Voordat u de module verbindt, moet het KL06 bedradingscentrum losgekoppeld worden van het elektriciteitsnet.

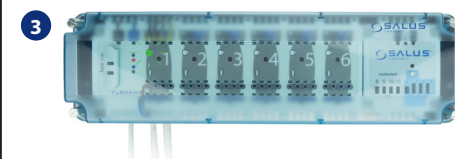


EN: Connect the module to the serial connector.

SK: Pripojte modul PL06 k sériovému konektoru.

FR: Connectez le module au connecteur série.

NL: Verbind de module met de seriële connector.



EN: Make sure that all the wires are properly connected, mount top cover and power up the wiring centre - the green „Power“ indicator LED will illuminate.

SK: Uistite sa, že všetky vodiče sú pripojené správne, nasadte späť horný kryt centrálnej svorkovnice a zapnite napájanie. Rozsvieti sa zelená LED dióda – kontrolka napájania.

FR: Assurez-vous que tous les fils sont correctement connectés, montez le couvercle et allumez le centre de câblage - le voyant LED vert «Alimentation» s'allume.

NL: Alle draden moeten correct verbonden zijn, bevestig de bovenste cover en schakel het bedradingscentrum aan - het groene „Power“ indicator LED zal oplichten.